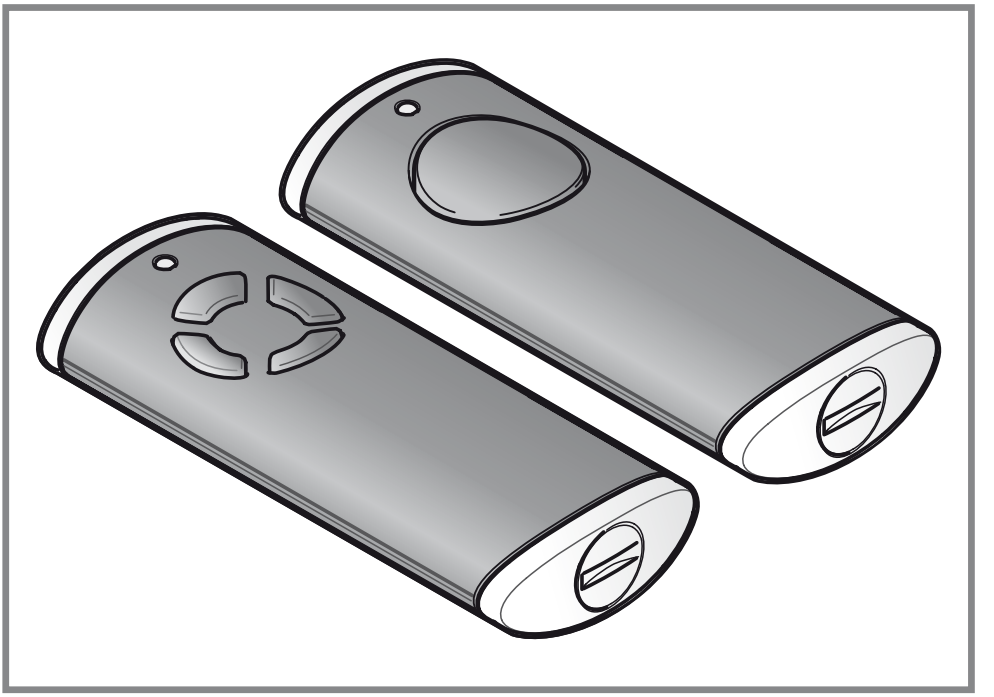


PL **Instrukcja obsługi**
Nadajnik HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur

CS **Návod k obsluze**
Ruční vysílač HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur

RU **Руководство по эксплуатации**
Пульт дистанционного управления
HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur

SK **Návod na obsluhu**
Ručný vysielač HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur

LT **Naudojimo instrukcija**
Rankinis siųstuvas „HS 1 BiSecur /
HS 4 BiSecur“

LV **Lietošanas instrukcija**
Rokas raidītājs HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur

ET **Kasutusjuhend**
Kaugjuhtimispult HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur

TR20A089 RE / 02.2012

HÖRMANN

Obsah

1 K tomuto návodu 38

2 Bezpečnostné pokyny 38

2.1 Určený spôsob použitia 38

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke ručného vysielača 39

3 Rozsah dodávky 40

4 Popis ručného vysielača HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur 41

5 Uvedenie do prevádzky 41

5.1 Vloženie batérie 41

6 Prevádzka 42

7 Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu 43

7.1 Zaučenie rádiového kódu 43

7.2 Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz 44

8 Reset prístroja 44

8.1 Nastavenie pevného kódu 868 MHz 45

9 Indikácia LED 45

10 Čistenie 46

11 Likvidácia 46

12 Technické parametre 47

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Ďalšie informácie k manipulácii s ručným vysielačom nájdete na internete na **www.hoermann.com**

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol užívateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Ručný vysielač HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur je unidirekcionálnym vysielačom pre pohony a ich príslušenstvo. Vysielač je možné prevádzkovať pomocou rádiového systému BiSecur, a tiež pomocou pevného kódu 868 MHz.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke ručného vysielača

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

Pri obsluhe ručného vysielača môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

- Zabezpečte, aby sa ručný vysielač nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému!
- Ručný vysielač musíte obsluhovať zásadne s vizuálnym kontaktom ku bráne, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov prechádzajte až vtedy, keď brána stojí v koncovej polohe Brána otv.!
- Nikdy neostávajte stáť v oblasti pohybu brány.
- Prihliadajte na to, že sa na ručnom vysielači môže nedopatrením stlačiť tlačidlo (napr. vo vrecku nohavíc / v kabelke) a pritom môže dôjsť k nechcenému chodu brány.

⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

- Pozri výstražný pokyn kapitola 7

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

V opačnom prípade môže byť negatívne ovplyvnená ich funkčnosť!

Ručný vysielač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: -20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

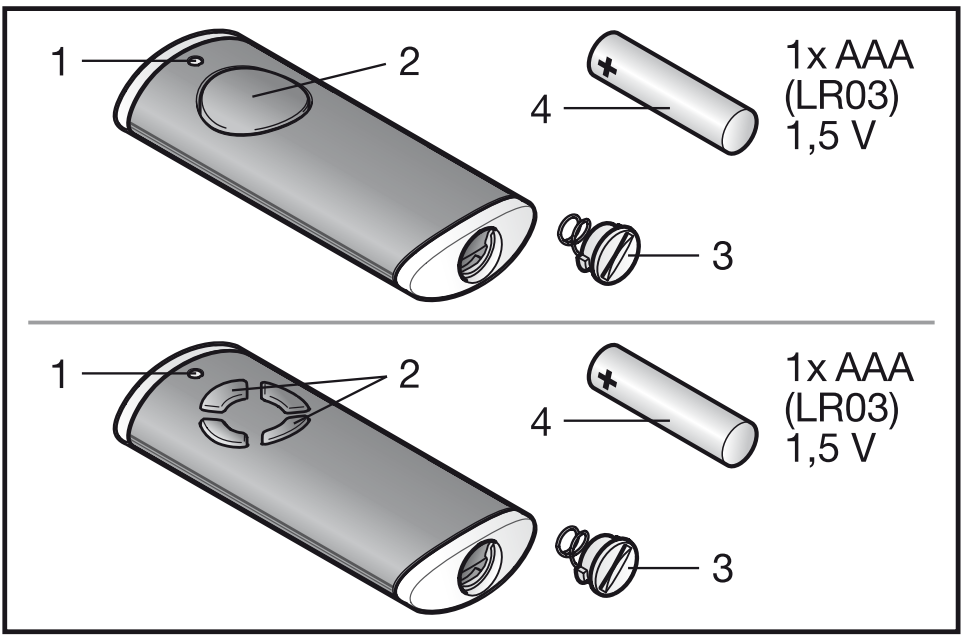
UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup do garáže, vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

3 Rozsah dodávky

- Ručný vysielač HS 1 BiSecur alebo ručný vysielač HS 4 BiSecur
- 1x batéria 1,5 V, typ: AAA (LR03)
- Uzáver priehradky batérie
- Návod na obsluhu

4 Popis ručného vysielača HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur

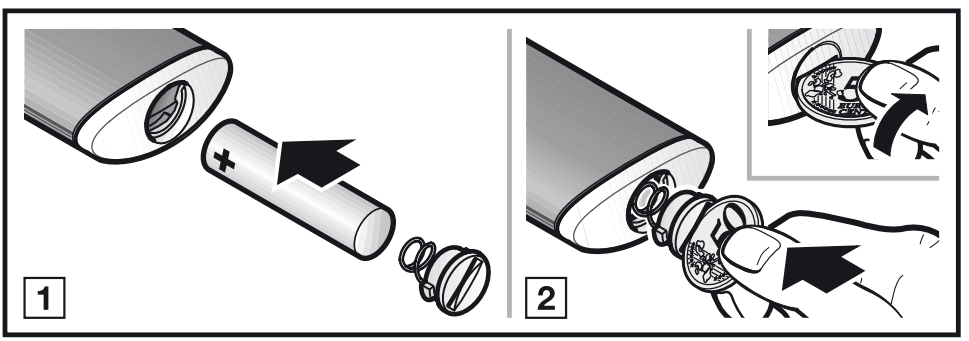


1 LED, bicolor
2 Tlačidlo ručného vysielača, príp. tlačidlá ručného vysielača
3 Uzáver priehradky batérie
4 Batéria

5 Uvedenie do prevádzky

Po vložení batérie je ručný vysielač HS 1 BiSecur / HS 4 BiSecur pripravený na prevádzku.

5.1 Vloženie batérie



POZOR

Zničenie ručného ovládača v dôsledku vytečenia batérie

Batérie môžu vytiecť a zničiť ručný vysielač.

- ▶ Ak ručný vysielač dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte z neho batériu.

6 Prevádzka

UPOZORNENIE:

Ak sa rádiový kód zaučeného tlačidla ručného vysielača predtým skopíroval z iného ručného vysielača, musí sa tlačidlo ručného vysielača pre prvú prevádzku stlačiť druhý krát.

Každému tlačidlu ručného vysielača je priradená jedna funkcia. Stlačte tlačidlo ručného vysielača, ktorého rádiový kód chcete odoslať.

– Rádiový kód sa odošle a dióda LED svieti 2 sekundy.

UPOZORNENIE:

Ak je batéria takmer vybitá, blikne LED 2x červenou farbou

a. pred odoslaním rádiového kódu.
- ▶ Batéria **by sa mala** v krátkej dobe vymeniť.

b. a nerealizuje sa odoslanie rádiového kódu.
- ▶ Batéria sa **musí** ihneď vymeniť.

7 Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu

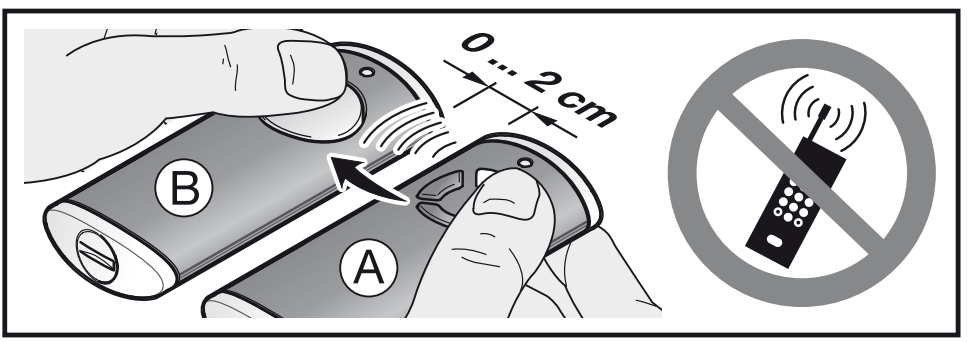
⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselných posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri zaúčaní rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány osoby ani predmety.

7.1 Zaučenie rádiového kódu



1. Stlačte tlačidlo ručného vysielača **A**, ktorého rádiový kód chcete odovzdať, a podržte ho stlačené.
   - Rádiový kód sa odošle; LED svieti 2 sekundy modrou farbou a zhasne.
   - Po 5 sekundách bliká LED striedavo červenou a modrou farbou, rádiový kód sa odosiela.
2. Ručný vysielač **B**, na ktorom sa má zaučiť rádiový kód, položte vedľa neho vľavo.
3. Stlačte tlačidlo ručného vysielača, ktorému sa má priradiť nový rádiový kód a podržte ho stlačené.
   - LED bliká pomaly modrou farbou.
   - Ak sa rádiový kód rozpozná, bliká LED rýchlo modrou farbou.

– Po 2 sekundách zhasne LED.

UPOZORNENIE:
Na odovzdanie / odoslanie máte čas 15 sekúnd. Ak sa v priebehu tejto doby rádiový kód úspešne neodovzdá / neodošle, musí sa proces zopakovať.

7.2 Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz

Pri nastavenej rádiovej prevádzke BiSecur je pomocou ručného vysielača HS 4 BiSecur možná zmiešaná prevádzka; t. zn. existujúce ručné vysielače s pevným kódom 868 MHz (sivý ručný vysielač s modrými tlačidlami alebo s označením prístroja napr. HSD2-868) je možné zaučiť ručným vysielačom BiSecur.

8 Reset prístroja

Každému tlačidlu ručného vysielača sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte uzáver priehradky batérie a batériu odoberte na 10 sekúnd.
2. Tlačidlo ručného vysielača stlačte a podržte ho stlačené.
3. Vložte batériu a uzatvorte uzáver priehradky batérie.
   – LED bliká 4 sekúnd pomaly modrou farbou.
   – LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
   – LED svieti dlho modrou farbou.
4. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielača.
   Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

UPOZORNENIE:
Ak sa tlačidlo ručného vysielača uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

8.1 Nastavenie pevného kódu 868 MHz

Ak sa bezprostredne po resete prístroja drží naďalej stlačené tlačidlo ručného vysielača, aktivuje sa pevný kód 868 MHz.

- LED bliká 4 sekundy pomaly červenou farbou.
- LED bliká 2 sekundy rýchlo červenou farbou.
- LED svieti dlho červenou farbou.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

UPOZORNENIE:
Ak sa tlačidlo ručného vysielača uvoľní predčasne, ostane nastavený rádiový systém BiSecur.

Ďalšie informácie k prevádzke ručného vysielača s pevným kódom 868 MHz nájdete na internete na **www.hoermann.com**

9 Indikácia LED

Modrá (BU)

Stav	Funkcia
svieti 2 sekundy	rádiový kód sa odosiela
bliká pomaly	ručný vysielač sa nachádza v režime zaúčania
bliká rýchlo po pomalom blikaní	pri zaúčaní bol rozpoznaný platný rádiový kód
bliká 4 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo, svieti dlho	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený

Červená (RD)

Stav	Funkcia
blikne 2x	batéria je takmer vybitá

Modrá (BU) a červená (RD)

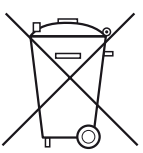
Stav	Funkcia
striedavé blikanie	ručný vysielač sa nachádza v režime odovzdávania / vysielania

10 Čistenie

POZOR
Poškodenie ručného vysielača nesprávnym čistením Čistenie ručného vysielača nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť kryt, ako aj tlačidlá ručného vysielača. ▶ Ručný vysielač čistite iba pomocou čistej, mäkkej a vlhkej handričky.

UPOZORNENIE:
Biele tlačidlá ručného vysielača sa môžu pri pravidelnom, dlhodobom používaní zafarbiť, ak sa dostanú do kontaktu s kozmetickými výrobkami (napr. krém na ruky).

11 Likvidácia

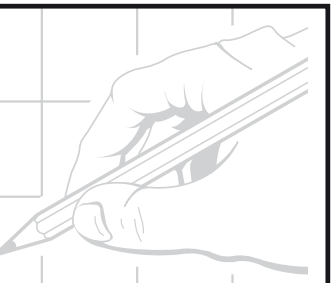




Elektrické a elektronické prístroje / zariadenia a tiež batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, musia sa odovzdať na zberných a preberacích miestach na to zriadených.

12 Technické parametre

Typ	Ručný vysielač HS 1 BiSecur / ručný vysielač HS 4 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Napájanie napätím	1x batéria 1,5 V, typ: AAA (LR03)
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +60 °C
Druh ochrany	IP 20



TR20A089 RE / 02.2012

HÖRMANN KG
Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com